

## Wilde Völker

Man braucht nur sehr wenig von den Bewohnern der Erde zu wissen, um einzusehen, daß unter denselben eine erstaunliche Verschiedenheit in Ansehung der Sitten, Gefinnungen, Sprache und Gestalt herrsche. Dieserigen Völker nun, die keine gewisse Wohnplätze haben, und gleich den wilden Thieren des Feldes täglich auf ihre Nahrung ausgehen, auch zu ihrem beständigen Unterhalte keine erforderlichen Vorkehrungen machen, heißen Wilde, und man trifft deren in allen vier Welttheilen an.

Ihre Nahrung richtet sich gemeinlich nach denen Gegenden, wo sie sich aufzuhalten pflegen. Daher streifen die Grönländer an den Eeküsten herum, fangen Seebunde und nähren sich davon. Ist aller Vorrath aufgebraucht, so geht die Jagd von neuem an, um sich des Hungers zu erwehren. In Nordamerika heisset die Nahrung vieler wilden Völker bloß in solchen Thieren, die sie in den grossen Wäldungen ihres Landes erlegen, und denen sie oft lange und mit vieler Mühe nachsagen. Andere begnügen sich bloß mit der Kost derer Fische, die sie an den Eeküsten täglich fangen; noch andere leben bloß von Baumfrüchten, Wurzeln und Erdgewächsen, die ohne künstliche Bearbeitung des Bodens von selbst hervorkommen.

In der diesen Völkern findet man weder Künste noch Handwerker. Jede Familie sorget für ihre nothwendigsten Bedürfnisse selbst, hauset sich ihre stehenden Hütten an einem

## Gentes ferae.

Terræ habitatores et genio, idiomate ac figura infinitum a se discrepare, vel tonforibus notum est et lippis. Inconditas autem gentes dicimus eas, quæ fixa sede stabilique domicilio destitutæ, quotidie ad bestiarum instar, victum quærentes, de rebus futuro tempore sibi necessariis caute non prospiciunt; obviæ vero sunt hujusmodi nationes in quavis terrarum orbis parte.

Alimenta, quibus pascuntur, concordant plerumque cum regionibus, quas incolere solent. Ergo qui Groenlandiam habitant, ad maris littora vagantes, captis viculis marinis sustentantur; quorum si copia deest, de novo pellendæ famis causa phocarum suscipitur venatio. In America, qua septentrionem spectat, haud pauca gentes non nisi feris, quas in vastis terræ suæ silvis ceperunt, sustentantur; ante vero quam eas interficiant, strenuo opus est labore. Aliæ piscibus, quorum capturæ littora velificantur, vivunt; aliæ denique pomis, radicibus ac frugibus, sponte e solo luxuriante enatis, vitam trahunt.

Artificum ut & opificum nec vola, nec vestigium reperitur in his gentibus. Singulæ nimirum familiæ rerum, quibus carere nullo pacto possunt, curam agunt, con-

## Les peuples sauvages.

Il n'est besoin que de connoître tant soit peu les habitans de la terre pour comprendre qu'il regne parmi eux une différence étonnante à l'égard des mœurs, des sentimens, de la langue & de la figure. On appelle sauvages, les peuples qui n'ont point de certaines habitations fixes: mais qui comme les bêtes sauvages vont chercher chaque jour leur nourriture, & ne font aucune disposition nécessaire pour leur subsistance continuelle; & on trouve de tels peuples dans toutes les quatre parties du monde.

Leur nourriture s'accorde ordinairement avec les régions où ils ont coutume de se tenir. C'est pour cela que les Groenlandois rodent sur les côtes de la mer; ils attrapent des chiens marins, & s'en nourrissent: lorsqu'ils n'en ont pas assez, ils chassent de nouveau pour se rassasier. Dans l'Amérique septentrionale plusieurs peuples sauvages se nourrissent uniquement de bêtes qu'ils tuent dans les grandes forêts de leur pays, & qu'ils doivent souvent poursuivre longtems & se donner beaucoup de peine pour les prendre. D'autres se contentent en mangeant seulement les poissons; qu'ils prennent chaque jour sur les côtes de la mer. D'autres encore vivent uniquement de fruits d'arbres, de racines & de plantes de la terre, qui croissent d'elles mêmes, sans que le terrain soit labouré avec art.

Parmi ces peuples on ne trouve ni artisans ni manoeuvres: chaque famille soignée elle-même de ses plus grandes nécessités: elle se bâtit de misérables huttes dans

## Le Nazioni selvagge.

Non vi è chi non sappia che gli abitatori della terra variano moltissimo gli uni dagli altri nell'indole, nella figura, nel linguaggio, e ne costumi. Le Nazioni incolte son quelle, le quali poso in non cale l'avenire, prive di casa, e di stabile sito, vagando in cerca del cibo, come la bestia. Sono sparse in ogni Parte del Mondo. Si cibano degli alimenti che loro porge la terra che abitano. Laonde i Groenlandesi, aggirandosi sulle spiagge del mare, mangiano i vitelli marini, a cui fanno la caccia; e se questi gli mancano per iscacciare la fame san preda di foche.

Nell'America settentrionale molte Nazioni si pascono di fere che pigliano con gran travaglio, e sudori nelle vastissime boschaglie. Altre veleggiando lungheffo il littorale campano di pesci, che vi pescano. E finalmente infinite si nutrono di pomi, di radici di erbaggi, e commongiar, che la benefica terra spontaneamente regala a divizia. Non si rinvencono fra loro nè segni, nè orme di arti, o di mestieri. Ciascuna famiglia per altro procurasi le cose necessarie al mantenimento proprio, ed ha un certo costume di conservarsele con ansia, e dove computa di dimcrare qualche tempo, quivi costruisce delle Copanne, e colle pelli delle fere ammazate si veste. Qualche fiata in tali bisogno l'una presta la mano all'altra.

L'ignoranza, la superstitio, e la volubilità sono i veri caratteri che vengono rilevati dagli animi di tutte le Nazioni barbare in generale. Odisano ognuno che non sia

Dele, wo sie eine Zeitlang zu bleiben gedendet, und bekleidet sich mit den Fellen der gedörrten Thiere: Zuweilen helfen sie sich hierinnen unter einander.

Unwissenheit, Aberglauben und Leichtsinns herrschen durchgehends unter den Wilden. Was nicht zu ihrer Familie oder Volk gehört, wird verachtet und als Feind angesehen; unter sich selbst sind sie freigebig, und gleichgültig bei dem Spiele, dem sie sehr ergeben sind. Ihre Leidenschaften sind heftig, und die Behandlung ihrer Feinde grausam, so wie sie bei Dandung der ausgelächtesten Nation die größte Grausamkeit beweisen. Ihrer armseligen Lebensart ungeachtet, sind sie meistens stark, gesund, empfinden keinen bölen Einfluß von der verändersten Witterung, und thun es den geliterten Völkern in Leibesstärke und andern körperlichen Geschicklichkeiten weit zuvor: Sie sind zwar des Perumstreffens gewohnt; aber träge Ruhe ist ihnen sehr angenehm, aus der sie die Noth und Glückspiele wieder reißen. Freiheit geht ihnen über alles; und doch voraussehen sie solche oft gegen einen Trunk Branntwein, den sie, wie jede Gattung hitziger Getränke, außerordentlich lieben. Inzwischen ist nicht zu leugnen, daß viele unter den Wilden die beste Anlage zu allem, was edel und erhaben ist, besitzen, und zu deren Entwicklung bloß der Ausbildung bedürfen.

neveruntque miseranda sibi, quo commorari aliquantisper animus est, extruere tuguria, pellibusque ferarum interfectarum indui: Interdum mutua sibi invicem hiſce in negotiis opem ferunt,

Ignorantiam, superstitionem, animique levitatem barbaris gentibus communem esse, compertum pro certo habemus. Odio habent, quot nec earum familiarum, nec nationis sunt, liberalitatem erga se exercentes, alæque cujus studiosissimæ sunt, jacuram æqua mente ferentes. Animi adfectibus commoventur vehementissimis; multa hinc crudeliter in hoſtes faciunt, ipsi contra dirissima quæque fortissimo animo subeuntes. Miserrimum ut ut ipſis est vitæ genus, integra tamen utuntur valetudine, ingenti pollent robore, tempeſtarum vicissitudines non curant, gentibusque bene moratis corporis viribus ac habilitatibus incredibile quantum præstant: Adſuetæ quidem sunt vitæ erraticæ, otio vero et inertia, quam alæ iactura et neſſitate coactæ miſſam faciunt, diſſuere in votis habent. Libertati omnia poſtponunt; non tamen dubitant, hanc cum unico ſpiritus ſublimati hauſtu, cujus æque ac omnis potionis ſublimatæ ſunt amantiſſimæ, permutare. At diſſidendum haud eſt, plures inter gentes inconditas magni aliquid ſpirare, rerumque bene gerendarum non niſi anſam deſiderare.

un endroit, où elle croit de reſſiter pendant quelque tems, & elle s'habille des peaux des bêtes tuées; Quelques fois elles s'aſſiſtent en cela l'une l'autre.

L'ignorance, la ſuperſtition & l'inconſtance, regnent généralement parmi les ſauvages. Ce qui n'appartient pas à leur famille ou à leur peuple, eſt mépriſé & regardé comme ennemi. Ils ſont charitables l'un envers l'autre & indifférens dans le jeu, auquel ils ſont fort addonnés. Leurs paſſions ſont violentes, & ils traitent cruellement leurs ennemis; en revanche ils ſouffrent avec la plus grande fermeté tous les tourmens imaginables. Malgré leur miſérable manière de vivre, ils ſont la plus part robuſtes, ſains, ne reſſentent aucune influence des changements de tems & ſurpaſſent de beaucoup les nations civilisées en forces & habilités corporelles. Ils ſont à la vérité accoutumés à roder çà & là; mais ils aiment extrêmement l'oſſiveté & la paresse, que la neceſſité & le jeu de hazard leur fait abandonner. Ils eſtiment la liberté plus que toutes autres choſes; ils l'échangent cependant ſouvent contre un coup d'eau de vie, qu'ils aiment extraordinairement, ainſi que toutes ſortes de boiſſons chaudes. Cependant il ne faut pas nier que pluſieurs d'entre les ſauvages poſſèdent les meilleurs diſpoſitions pour tout ce qui eſt noble & élevé, & qu'il ne leur manque que l'occaſion pour les développer.

della loro ſchiata, e Nazione. Fra loro ſono generoſi, amanti del gioco di ſorte de ſoffrono le perdite con cuor tranquillo.

Hanno temperamento focoso, e violento e ripieno di paſſioni agitate; contro i nimici quindi inſaprono implacabilmente la loro crudeltà che vengono contro eſſe commeſſe. Ad uno ſtato di vivere così infelice accoppiano perfetta ſalute, e gran robuſtezza, non riſentono le ingurie, ed intemperie delle ſtagioni, e ſuperano nell' incredibile agilità, e forza del corpo i popoli meglio diſciplinati. Sebbene ſieno avvezzi i popoli ſelvaggi ad una vita vagabonda ſi danno non oſtante in preda all' accidia, ed alla inſingardaggine, e o la perdita al gioco dei dadi, o qualche neceſſità non gli rimuovono dall' uſato coſtume. Tutto poſpongono alla libertà, ed unicamente la vendono a piacere con la bevanda dello ſpirito divino, di cui ſono avidiſſimi. Biſogna però confeſſare che parecchi fra eſſi ſi ritravano, che tramandano dall' animo qualche coſta di grande, e che non lor mancano che le occaſioni di tentare virtuoſe inſapreſe.

